

# **Programm**

## **Seminar**

**für deutsche Rechtsreferendarinnen und Rechtsreferendare  
zur Einführung in das französische Rechtswesen**

**vom 3. bis 7. November 2025**

veranstaltet vom

Ministerium der Justiz des Landes Nordrhein-Westfalen

## **L e i t u n g:**

-----

Präsidentin des Landesjustizprüfungsamts  
Dr. Corinna DYLLA-KREBS,

Direktorin des Amtsgerichts  
Dr. Gabriele Schotten

|                                  |
|----------------------------------|
| <b>Sonntag, 2. November 2025</b> |
|----------------------------------|

Eigene Anreise der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

18:00 Uhr

*bitte pünktlich erscheinen; es gibt keine Reservierung, die Gruppe muss das Restaurant geschlossen spätestens um 18:10 Uhr betreten*

**Restaurant „Chartier“**

**7 Rue du Faubourg Montmartre, 75009 Paris**

unverbindliches Treffen zum gemeinsamen Abendessen

|                                 |
|---------------------------------|
| <b>Montag, 3. November 2025</b> |
|---------------------------------|

8:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)

9:00 Uhr bis 10:30 Uhr

Eröffnungsveranstaltung

**Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser Anwaltskammer),**

**Salle Pont au Change, Place Dauphine/ 2-4 Rue de Harlay, 75001 Paris** (Eingang gegenüber der Rückseite des Palais de Justice)

Christian ROTH, Avocat à la Cour, Präsident des Deutsch-Französischen Ausschusses der Pariser Anwaltskammer

Christian KLEIN, Rechtsanwalt, Avocat à la Cour,  
Pauline LEMORE, Vizepräsidentin des Deutsch-Französischen Ausschusses der Pariser Anwaltskammer

*Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer und*

10:30 Uhr bis 13:00 Uhr

Direktorin des Amtsgerichts Dr. Gabriele SCHOTTEN:

*Einführung in das französische Recht und in die französische Rechtssprache -*

*Referat mit integrierten praktischen Übungen*

13:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)

14:00 Uhr bis 16:30 Uhr

**Cour de cassation,**

**5 Quai de l'Horloge 75001 Paris**

Prof. Dr. Renaud SALOMON, Avocat général à la Cour de cassation / Première chambre civile, Professeur à l'université de Paris Dauphine

*Führung durch das Gebäude und Vortrag über Aufgaben und Arbeitsweise der Cour de cassation*

17:15 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (*Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!*)

17:30 Uhr bis 19:30 Uhr

**Deutsche Botschaft in Paris,**

**13-15 Avenue F.D. Roosevelt, 75008 Paris**  
(gegenüber der Rückseite des Grand Palais)

Michael HOFFMANN, Vortragender Legationsrat, Leiter der Abteilung für Rechts- und Konsularangelegenheiten:

*Vortrag und Diskussion zu Berufstätigkeit und Berufsaussichten im Auswärtigen Dienst*

|                                   |
|-----------------------------------|
| <b>Dienstag, 4. November 2025</b> |
|-----------------------------------|

8:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (*Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!*)

9:00 Uhr bis 13:00 Uhr

**École de Formation Professionnelle des Barreaux de la Cour d'Appel de Paris (EFB),**  
**1 Rue Pierre-Antoine Berryer, 92130 Issy-les-Moulineaux**

Clémentine KLEITZ, Directrice adjointe de l'EFB, Directrice de la formation initiale de l'EFB

*Vortrag zur französischen Rechtsanwaltsausbildung*

und

9:30 Uhr bis 11:00 Uhr

Catherine STARY, Avocate à la Cour, Vize-Präsidentin des Deutsch-Französischen Ausschusses der Pariser Anwaltskammer:

*Workshop „Déontologie / Anwaltliches  
Berufsrecht“*

11:00 Uhr bis 13:00 Uhr

Direktorin des Amtsgerichts Dr. Gabriele  
SCHOTTEN

*Fortsetzung des Referats mit Übungen*

14:00 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Bitte Wartezeit  
einplanen!)

14:15 Uhr bis 16:15 Uhr

**Deutsch-Französische Industrie- und  
Handelskammer (AHK) – Chambre Franco-  
Allemande de Commerce et d'Industrie,**

**18 rue Balard, 75015 Paris**

Yvonne ZWIENER, Leitung Referat für Steuern  
und Unternehmensgründungen

Nikolai HANKIEWICZ, Jurist

*Begrüßung und Überblick über die Tätigkeiten  
der Abteilung*

16:55 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude

17:00 Uhr bis 19:00 Uhr

**COFFRA/SOFFAL – Société Juridique &  
Fiscale Franco-Allemande,**

**16, rue Auber, 75009 Paris**

Jörg LETSCHERT,

Avocat à la Cour, Rechtsanwalt

Marc PLEGER, Avocat à la Cour

Nicola CHAUDESSOLLE, Avocate à la Cour  
Rechtsanwältin,

*Vortrag über die Berufsaussichten und die  
Tätigkeiten deutscher Rechtsanwältinnen und  
Rechtsanwälte in Frankreich*

*mit Diskussion*

|                                   |
|-----------------------------------|
| <b>Mittwoch, 5. November 2025</b> |
|-----------------------------------|

8:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!  
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere  
bereithalten!)

9:00 Uhr bis 11:30 Uhr

**Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser  
Anwaltskammer),**

**Salle Pont au Change, Place Dauphine/ 2-4  
Rue de Harlay, 75001 Paris** (Eingang  
gegenüber der Rückseite des Palais de Justice)

Direktorin des Amtsgerichts Dr. Gabriele  
SCHOTTEN

*Fortsetzung des Seminars mit Übungen*

11:50 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!  
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere  
bereithalten!)

12:00 Uhr bis 13:00 Uhr

**Tribunal des activités économiques de Paris,  
1 Quai de la Corse, 75181 Paris**

Karl H. BELTZ, Avocat honoraire,  
Rechtsanwalt i.R.

*Führung durch das Tribunal des activités  
économiques de Paris mit Besuch einer  
Gerichtsverhandlung*

14:50 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!  
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere  
bereithalten!)

15:00 Uhr bis 17:00 Uhr

**Ministère de la Justice,**

**13 Place Vendôme, 75001 Paris**

Hilâl BERK, Magistrate de liaison d'Allemagne en  
France, Deutsche Verbindungsrichterin in  
Frankreich

Sébastien SIDER, Chef du Bureau de la  
coopération

*Begrüßung und Vorstellung des französischen  
Justizministeriums und der Aufgaben einer  
Verbindungsrichterin, Hausführung*

|                                     |
|-------------------------------------|
| <b>Donnerstag, 6. November 2025</b> |
|-------------------------------------|

8:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!  
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)

9:00 Uhr bis 11:30 Uhr

**Cour de cassation,**

**6 Boulevard du Palais, 75001 Paris,**  
**Treffpunkt: 5 Quai de l'Horloge 75001 Paris**

Prof. Dr. Renaud SALOMON, Avocat général à la  
la Cour de cassation / Première chambre civile,  
Professeur à l'université de Paris Dauphine

*Führung durch das Gebäude und Vortrag über  
Aufgaben und Arbeitsweise der Cour de  
cassation*

*(vorverlegt auf Montagnachmittag)*

13:15 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!  
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)

13:30 Uhr bis 17:00 Uhr

**Tribunal de Paris,**

**29-45 Avenue de la Porte de Clichy, 75017  
Paris**

Frédéric COUFFIN, Avocat au Barreau de Paris:

*Führung durch das Gebäude mit Erklärungen,  
nach Möglichkeit Besuch von Sitzungen*

18:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!  
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)

19:00 Uhr bis 20:30 Uhr

**Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser  
Anwaltskammer), Salle Gaston Monnerville**

*Vortrag vor der Commission Franco-Allemande*

*„Le numérique – Etat des lieux franco-  
allemands“*

**Modérateur:**

Christian Roth - Avocat au barreau de Paris

**Intervenante:**

Catherine Stary, Avocate à la Cour,  
Vize-Präsidentin des Deutsch-Französischen  
Ausschusses der Pariser Anwaltskammer:

**Freitag, 7. November 2025**

8:45 Uhr

Ankunft vor dem Gebäude (Sicherheitskontrolle!  
Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere  
bereithalten!)

09:00 Uhr bis 11:00 Uhr

**Conseil d'État,**

**1 Place du Palais-Royal, 75001 Paris**

Ariane PIANA-ROGEZ, Auditrice, Section du  
contentieux, Section sociale

*Führung durch das Gebäude und Vortrag über  
Aufgaben und Arbeitsweise des Conseil d'État*

11:15 Uhr bis 13:00 Uhr

**Conseil constitutionnel,**

**2 rue de Montpensier, 75001 Paris**

Raoul SARAGOSSE

Chargé de mission en droit comparé et européen

Führung durch das Gebäude und Vortrag über  
Aufgaben und Arbeitsweise des Conseil  
constitutionnel

anschließend

*Feedback und Verabschiedung*